

GMCD 7399

© 2013 Guild GmbH  
© 2013 Guild GmbH



ANTONIO PASCULLI

**Guild**

Guild GmbH  
Switzerland

DIGITAL

**Guild**

Giovanni Daelli - Antonio Pasculli - Carlo Yvon

MUSIC FOR COR ANGLAIS



MARTIN FRUTIGER cor anglais

PETYA MIHNEVA fortepiano SARAH VERRUE harp

ANTONIO PASCULLI (1842-1924)

- 1 Melodia per Corno Inglese e Pianoforte – *Melody for cor anglais and fortepiano* 5:53
- 2 Amelia – Un pensiero del Ballo in maschera, Fantasia per Corno Inglese e Pianoforte 6:10  
Amelia's Musings from 'Un Ballo in Maschera' – *for cor anglais and fortepiano*
- 3 Fantasia II per Corno Inglese e Pianoforte sopra motivi dell' opera  
'Un ballo in maschera' di Verdi 9:55  
Fantasy II on a Theme from Verdi's 'Un Ballo in Maschera' *for cor anglais and fortepiano*
- 4 Omaggio a Bellini, Duetto per Corno Inglese e Arpa 8:30  
Omaggio a Bellini – *Duet for cor anglais and harp*

CARLO YVON (1798-1854)

Sonata in F per Corno Inglese e Pianoforte – Sonata in F, for cor anglais and fortepiano

- 5 I. Largo - Allegro agitato 5:28
- 6 II. Largo 5:55
- 7 III. Rondo Allegro con moto 4:34

GIOVANNI DAELLI (1800?-1860)

- 8 Fantasia per Corno Inglese e Pianoforte - sopra motivi dell'  
opera 'Il Trovatore' del M.<sup>o</sup> Verdi 11:03  
Fantasy on a Theme from Verdi's 'Il Trovatore' – *for cor anglais and fortepiano*
- 9 Fantasia per Corno Inglese e Pianoforte sopra motivi dell'  
opera 'Luisa Miller' del M.<sup>o</sup> Verdi 11:53  
Fantasy on a Theme from Verdi's 'Luisa Miller' – *for cor anglais and fortepiano*

MARTIN FRUTIGER cor anglais

PETYA MIHNEVA fortepiano

SARAH VERRUE harp

**A GUILD DIGITAL RECORDING**

- Producer, Engineer and Editor: Andreas Werner
- Recorded: Radiostudio Zürich, Switzerland, 12-14 September 2013
- Final master preparation: Reynolds Mastering, Colchester, England
- Front cover picture: *Memories of Palermo* by Charles Euphrasie Kuwasseg (1838-1904)  
Private Collection/© John Noott Galleries, Broadway, Worcestershire, UK/The Bridgeman Art Library
- Photos of Antonio Pasculli and his cor anglais courtesy of Omar Zoboli
- Design: Paul Brooks, Design & Print, Oxford
- Art direction: Guild GmbH
- Executive co-ordination: Guild GmbH
  
- Publishers: Befoco Music [1]; Universal Music Publishing Group [2];  
Friedrich Hofmeister Musikverlag [3]; Zanibon [4]; Carus-Verlag GmbH & Co KG [5-7];  
Out of Print [8-9]

GUILD specialises in supreme recordings of the Great British Cathedral Choirs, Orchestral Works and exclusive Chamber Music.

- **Guild GmbH, Bärenholzstrasse 8, 8537 Nussbaumen/TG, Switzerland**  
Tel: +41 (0) 52 742 85 00 Fax: +41 (0) 52 742 85 09 (Head Office)
- **Guild GmbH., PO Box 5092, Colchester, Essex CO1 1FN, Great Britain**
- **e-mail: [info@guildmusic.com](mailto:info@guildmusic.com) World WideWeb-Site: <http://www.guildmusic.com>**

WARNING: Copyright subsists in all recordings under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performances Ltd., 1 Upper James Street, London W1F 9EE.

Martin Frutiger ist Preisträger mehrerer Wettbewerbe: Er gewann den ersten Preis des internationalen Oboenwettbewerbs der Händelfestspiele in Halle an der Saale und ebenfalls den ersten Preis des „Concours National d'Execution Musicale“ in Riddes. 2003 gewann er am Sony-Oboenwettbewerb in Tokio den zweiten Preis. Im gleichen Jahr war er auch Finalist des „New Talent“ Wettbewerbs der europäischen Rundfunkstationen in Bratislava.

Als Englischhornist führten ihn Einladungen für Konzerte und Meisterkurse durch ganz Europa, nach Asien und in die USA. Im Januar 2007 war er Solist in der Schweizer Erstaufführung von Stanislaw Skrowaczewskis Englischhornkonzert mit dem Tonhalle-Orchester Zürich unter der Leitung des Komponisten.

Martin Frutiger unterrichtet als Dozent für Englischhorn und Oboe d'amore an der Zürcher Hochschule der Künste. Er ist künstlerischer Leiter für Oboe von «The Muri Competition».

Martin Frutiger spielt ein Englischhorn von Buffet-Crampon, Paris.



Pasculli's cor anglais  
built by Triebért

The cor anglais, the big sister of the oboe, has appeared in music history in a variety of forms: in the music of Johann Sebastian Bach as the oboe da caccia (hunting oboe) with a large metal bell; as the taille de hautbois (alto oboe) in France; or finally as the cor anglé (angled horn) with its typical pear-shaped bell, the so-called *Liebesfuss*. Due to the phonetic similarity of the phrases, the cor anglé became known as the cor anglais (English horn) or corno inglese in Italian.

In Verdi's day, the cor anglais became established as an orchestral instrument and gained increasing significance in music. The sonorous, plaintive sound of the instrument inspired Verdi and his colleagues to use the cor anglais for highly expressive passages of their works. So it is not surprising that the "Paganini of the oboe", **Antonio Pasculli (1842-1924)**, also wrote four works for cor anglais. At the age of 14, the oboist traveled throughout Europe as a child prodigy. In 1860, Pasculli was appointed professor for oboe and cor anglais at the Royal Conservatory in his native city, Palermo, where he taught until his retirement in 1913.

His compositions for oboe are popular among oboists and rank among the most virtuoso pieces ever written for the instrument. His works for cor anglais are less well known; even though they feature some virtuoso passages, they emphasize the elegant, expressive character of the instrument. His *Melodia* can be described as a true character study for cor anglais, with long, plaintive melodic arcs unfolding in gloomy F minor.

*Amelia – Un pensiero del Ballo in Maschera* is an homage to Verdi's opera "Un Ballo in Maschera", starting with the original cor anglais solo from Verdi's opera. In this magical night-time scene, Amelia enters the moonlit meadow to pick the fairy herb that will make her immune to love. The whole piece is centered around this single scene taken from the beginning of the second act of the opera. Throughout the piece Pasculli skillfully links and varies the melodies.

By contrast, the *Fantasia due sopra motivi dell'opera "Un ballo in maschera" di Verdi* is an opera paraphrase in the traditional sense: Amelia's famous aria "Morro, ma prima in grazia" follows the aria of the king looking forward to the Masked Ball, not knowing that it will prove disastrous to him. The menacing conspiracy motif from the beginning of the third scene of the third act pervades the entire piano part of the *Fantasia*.

In all likelihood, Antonio Pasculli composed the duet *Omaggio a Bellini* for cor anglais and harp for himself and one of his daughters. In addition to his three sons, Pasculli had six daughters, two of whom played the harp. *Omaggio a Bellini* showcases themes from Bellini's operas "Il Pirata" and "La Sonnambula."

**Carlo Yvon (1798-1854)** was an oboist at La Scala and taught at the conservatory in Milan. His *Sonata in F* for cor anglais and piano reflects his secret desire to appear on the grand stage of the La Scala opera

house and sing with the cor anglais. The cor anglais part is written like an aria and exudes the fragrance of the bel canto of his time. Yvon must have had a very brilliant pianist: the piano part of his cor anglais sonata is extremely virtuoso! The way the piano shines in brilliant introductions and cadences makes one wonder whether Yvon was an excellent pianist himself.

**Giovanni Daelli (1800?-1860)** must have been a close colleague of Yvon. He lived at the same time in the same town, played in the same orchestra, and even taught at the same school as Yvon. We know very little about his life. His two fantasies for cor anglais and piano are not really original compositions but rather arrangements of highlights from Verdi's operas.

His *Fantasia sopra motivi dell' Opera "Il Trovatore" del M.º Verdi* begins with the gypsy chorus from the beginning of the second act, after which, as in the original, follows the famous Canzona of the gypsy Azucena, "Stride la vampa". The soprano aria "Di tale amor che dirsi" is succeeded by a virtuoso variation by Daelli. The fast-paced finale was the only part written entirely by Daelli. His *Trovatore Fantasia* is dedicated to his pupil, Antonio Ceriani.

Daelli's second cor anglais fantasy, *Fantasia sopra motivi dell' Opera "Luisa Miller" del M.º Verdi*, is also dedicated to a student, Don Pompeo Litta, who himself composed two operatic fantasies for cor anglais and piano. The structure of the Luisa Miller Fantasy is the same as that of the *Trovatore*: the cor anglais is given the privilege of singing the most important and most beautiful arias from the opera. Daelli introduces brilliant variations on the aria "Deh! La parola amara ..." from the first act. Of course, any arrangement for cor anglais must include the moving moment from the finale after Luisa and Rodolfo have both taken poison: "Piangi, piangi il tuo dolore".

Pasculli, Daelli and Yvon may not be the greatest composers in music history, but their melodies are taken from masterpieces by Verdi and Bellini, Donizetti and Rossini. With the cor anglais, the instrument which is arguably closest to the human voice, this great music can be enjoyed in a different light.

© Martin Frutiger, 2013  
Translation: Franziska Haug

Ghent (2008), einem ersten Preis des UFAM Paris und einem dritten Preis beim Martine Géliot Wettbewerb (2004) ausgezeichnet. Sarah Verrue ist Stipendiatin der Vocatio und YoTam Stiftung, welche sie beim Erwerb ihres Instrumentes unterstützten.

**Martin Frutiger** was born in Bern in 1977. During his school days he studied with Professor Hans Elhorst at the Bern University of the Arts. He continued his oboe studies at the University of Music and Performing Arts Munich in the master class of Professor Günther Passin. From 2001 to 2003 he played in the Orchester-Akademie of the Berliner Philharmoniker. Since 2004 he has been principal cor anglais player with the Tonhalle Orchestra Zurich.

Martin Frutiger has won several competitions including first prize in the International Oboe Competition of the Handel Festival in Halle on the Saale and also first prize at the "Concours National d'Execution Musicale" in Riddes, Switzerland. In 2003 he was awarded second prize in the International Sony Competition in Tokyo. In the same year he was also a finalist in the "New Talent" competition of the European Broadcasting Union in Bratislava.

As a cor anglais player he has received invitations to give concerts and master classes throughout Europe, Asia, and the USA. In January 2007 he was the soloist in the Swiss premiere of Stanislaw Skrowaczewski's cor anglais Concerto with the Tonhalle Orchestra Zurich under the direction of the composer.

Martin Frutiger is a lecturer for cor anglais and oboe d'amore at the Zurich University of the Arts. He is the artistic director for oboe of "The Muri Competition".

Martin Frutiger plays a cor anglais built by Buffet Crampon of Paris.

**Martin Frutiger** wurde 1977 in Bern geboren. Bereits während seiner Schulzeit konnte er mit dem Oboenstudium bei Prof. Hans Elhorst an der Hochschule für Musik in Bern beginnen. Danach studierte er an der Hochschule für Musik München in der Meisterklasse von Prof. Günther Passin weiter. Von 2001 bis 2003 spielte er im Rahmen der Karajan-Akademie bei den Berliner Philharmonikern. Seit 2004 ist er Solo-Englischhornist im Tonhalle-Orchester Zürich.



Photo: Rudolf Lehmann

**Sarah Verrue** was born in Belgium in 1988. After beginning with Isabelle Matthijssens and Arielle Valibouse, she studied with Isabelle Moretti at the Conservatoire National Supérieur de Paris. She graduated in 2011 with a Master's degree in harp and chamber music, both with Mention Très bien à l'Unanimité.

She gained her first orchestral experience in the Gustav Mahler Youth Orchestra. From 2012 Sarah Verrue was an "Academist" at the Bavarian State Opera in Munich. She was also a scholarship holder at the Orchester-Akademie of the Berliner Philharmoniker in the 2012-2013 season, with Marie-Pierre Langlamet as her tutor.

Sarah Verrue has performed with orchestras such as the Vienna State Opera and the Bavarian Radio Symphony Orchestra, and played with conductors such as Claudio Abbado, Riccardo Muti, and Sir Simon Rattle. Since August 2013 Sarah has been principal harpist of the Tonhalle Orchestra Zurich.

As a participant in international competitions, Sarah Verrue was awarded second prize at the Dutch International Harp Competition (2012), first prize and a special prize in the Rotary competition Ghent (2008), first prize of UFAM Paris, and third prize at the Martine Geliot competition (2004). She holds a scholarship from the Verrue Vocatio and YoTam Foundation, which supported her in the acquisition of her instrument.

**Sarah Verrue** wurde 1988 in Belgien geboren. Nach den Anfängen bei Isabelle Matthijssens und Arielle Valibouse studierte sie bei Isabelle Moretti am Conservatoire National Supérieur de Paris. Sie schloss das Studium 2011 mit einem Masterdiplom in Harfe und Kammermusik ab, beide mit Mention très bien à l'Unanimité.

Ihre ersten Erfahrungen im Orchester sammelte sie im Gustav Mahler Jugend Orchester. Ab 2012 war Sarah Verrue Akademistin an der Bayerischen Staatsoper München, ausserdem war sie Stipendiatin der Orchesterakademie der Berliner Philharmoniker in der Spielzeit 2012-2013, mit Marie-Pierre Langlamet als Mentorin.

Sie gastierte bei Orchestern wie der Wiener Staatsoper und dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks und spielte unter anderem unter Claudio Abbado, Ricardo Muti und Sir Simon Rattle. Seit August 2013 ist Sarah Verrue Solo-Harfenistin des Tonhalle-Orchesters Zürich.

Als Teilnehmerin internationaler Wettbewerbe wurde Sarah unter anderem mit einem zweiten Preis beim Dutch International Harp Competition (2012), einem ersten Preis und Sonderpreis beim Rotary Wettbewerb



**D**as Englischhorn, die grosse Schwester der Oboe, trat in der Musikgeschichte in den verschiedensten Formen auf: Als Oboe da caccia (Jagdoboe) mit grossem Metallbecher bei Johann Sebastian Bach, als taille de hautbois (Altoboe) in Frankreich oder schliesslich als cor anglé (abgewinkeltes Horn) mit dem typischen birnenförmigen Schallbecher, dem sogenannten Liebesfuss. Aus dem Begriff cor anglé wurde cor anglais (englisches Horn), auf Italienisch corno inglese.

Zur Zeit Verdis etablierte sich das Englischhorn als Orchesterinstrument und gewann in der Musik an Bedeutung. Das Sonore, Klagende im Klang des Instrumentes inspirierte Verdi und seine Komponistenkollegen dazu, für besonders expressive Stellen ihrer Werke das Englischhorn einzusetzen. So ist es nicht erstaunlich, dass der «Paganini der Oboe», **Antonio Pasculli (1842-1924)**, auch vier Werke für Englischhorn schrieb. Bereits mit 14 Jahren bereiste er als oboistisches Wunderkind ganz Europa. 1860 wurde Pasculli als Professor für Oboe und Englischhorn an das königliche Konservatorium seiner Geburtsstadt, Palermo, berufen, an dem er bis zu seiner Pensionierung 1913 unterrichtete.

Seine Kompositionen für Oboe sind unter Oboisten sehr bekannt, da sie zum Virtuosesten gehören, das je für dieses Instrument geschrieben wurde. Seine Werke für Englischhorn kennt man weniger: Sie betonen, neben einigen auch virtuosen Passagen, mehr den gesanglichen, expressiven Charakter des Instrumentes. So kann seine **Melodia** als eigentliche Charakterstudie für Englischhorn bezeichnet werden. In dunklem f-moll entfalten sich lange, gesangliche, klagende Melodiebögen.

**Amelia – Un pensiero del Ballo in maschera** ist eine Erinnerung an die Oper «Un ballo in maschera» von Verdi. Es beginnt mit dem originalen Englischhornsolo aus Verdis Oper in dem magischen Moment, als Amelia nachts die mondbeschiedene Wiese betritt, um das Feenkraut zu pflücken, das sie gegen Liebe immun machen soll. Das ganze Stück beschränkt sich auf diese einzige Szene vom Anfang des zweiten Aktes der Oper. Die Melodien werden von Pasculli geschickt variiert und verknüpft.

Dagegen ist die **Fantasia due sopra motivi dell' opera «Un ballo in maschera» di Verdi** eine Opernparaphrase im traditionellen Sinne: Amelias berühmte Arie „Morrò, ma prima in grazia“ folgt auf die Arie des Königs, der sich auf den (für ihn verhängnisvollen) Maskenball freut. In der ganzen Fantasie findet sich in der Klavierstimme immer wieder das drohende Verschwörungsmotiv vom Anfang der dritten Szene des dritten Aktes.

Das Duett für Englischhorn und Harfe «**Omaggio a Bellini**» hat Antonio Pasculli bestimmt für sich und eine seiner Töchter komponiert. Pasculli hatte neben drei Söhnen sechs Töchter, von denen zwei Harfe spielten. In **Omaggio a Bellini** erklingen Themen aus Bellinis Opern «Il Pirata» und «La Sonnambula».

**Carlo Yvon (1798-1854)** war Oboist an der Mailänder Scala und unterrichtete am dortigen Konservatorium. Seine **Sonata in F** für Englischhorn und Klavier verkörpert gleichsam seinen geheimen Wunsch, selber oben auf der Opernbühne der Scala zu stehen und mit dem Englischhorn zu singen. Die Englischhornstimme ist sehr gesanglich geschrieben und atmet den Duft des Belcanto seiner Zeit. Yvon muss über einen sehr virtuoson Pianisten verfügt haben: Die Klavierstimme seiner Englischhornsonate ist äusserst virtuos! Zudem spielt das Klavier immer wieder brillante Eingänge und Kadenz. Ob Yvon selber ein so guter Pianist gewesen ist?

**Giovanni Daelli (1800?-1860)** muss ein enger Kollege von Yvon gewesen sein: Er lebte zur gleichen Zeit in der gleichen Stadt, spielte im gleichen Orchester und unterrichtete sogar an der gleichen Schule wie Yvon. Über sein Leben ist aber nur sehr wenig bekannt. Seine beiden Fantasien für Englischhorn und Klavier sind weniger eigene Kompositionen, als vielmehr Arrangements der Höhepunkte aus Verdis Opern.

Seine **Fantasia sopra motivi dell' Opera «Il Trovatore» del M.º Verdi** beginnt gleich mit dem Zigeunerchor vom Anfang des zweiten Aktes, worauf, wie auch im Original, die berühmte Canzona der Zigeunerin Azucena „Stride la vampa!“ folgt. Der Sopran-Arie „Di tale amor che dirsi“ lässt Daelli eine virtuose Variation folgen. Erst das rasante Finale stammt ganz aus der Feder Daellis. Widmungsträger seiner Trovatore-Fantasia ist sein Schüler, Antonio Ceriani.

Auch Daellis zweite Englischhorn-Fantasia, **Fantasia sopra motivi dell' Opera «Luisa Miller» del M.º Verdi**, ist einem seiner Schüler gewidmet: Don Pompeo Litta, der selber zwei Opernfantasien für Englischhorn und Klavier komponiert hat. Die Struktur der Luisa Miller-Fantasia ist die gleiche wie im Trovatore: Das Englischhorn darf die wichtigsten und schönsten Arien der Oper singen. „Deh! La parola amara...“ aus dem ersten Akt wird virtuos variiert. Nicht fehlen in einer Englischhornbearbeitung darf natürlich der bewegende Moment im Finale, nachdem Luisa und Rodolfo beide Gift getrunken haben: „Piangi, piangi il tuo dolore“.

Zwar gehören Pasculli, Daelli und Yvon nicht zu den grössten Komponisten der Musikgeschichte. Die Melodien ihrer Werke stammen aber von Verdi und Bellini, Donizetti oder Rossini. Gerade mit dem Englischhorn, dem Instrument, das der menschlichen Stimme vielleicht am nächsten verwandt ist, kann diese grossartige Musik in einem etwas anderen Licht erlebt werden.

© Martin Frutiger, 2013

**Petya Mihneva** was born in Stara Zagora, Bulgaria, in 1982. She studied piano at the State Academy of Music in Sofia and at the Bern University of the Arts, where she received her concert diploma in 2007. She completed her education at the Zurich University of the Arts in the class of Professor Eckart Heiligers and received her diploma in piano chamber music with distinction in 2009.

Petya Mihneva is a prize winner of the Duttweiler Hug Competition for Chamber Music in Zurich and has won first prize at the “Classical and Contemporary” International Piano Competition Bulgaria, the Franz Schubert International Piano Competition in Bulgaria, and the Bulgarian Competition for Piano Accompaniment. She has also won prizes at the Seiler Competition for piano duo and the International Music Competition “Music and Earth” in Sofia.

As a concert pianist and chamber musician, she has given concerts in Switzerland, Germany, Austria, France, New Zealand, and South Korea, including performances at renowned European music festivals such as the Feldkirch Festival, the Mostly Mozart Festival, and the Biennale Berne.

Petya Mihneva is an accompanist at the Zurich University of the Arts and a member of the Trio Norea. In addition, she is a much sought-after accompanist in international master classes and competitions.

**Petya Mihneva** wurde 1982 in Stara Zagora, Bulgarien, geboren. Sie studierte an der Staats-Musikakademie in Sofia und an der Hochschule der Künste Bern, wo sie 2007 das Konzertdiplom erlangte. An der Zürcher Hochschule der Künste schloss sie ihre Ausbildung in der Klasse von Prof. Eckart Heiligers ab und erhielt 2009 das Diplom für Klavierkammermusik mit Auszeichnung.

Petya Mihneva ist Preisträgerin des Duttweiler-Hug Wettbewerbs für Kammermusik Zürich und Erstpreisträgerin des internationalen Klavierwettbewerbs «Die Klassik und die Moderne» Bulgariens, des Klavierwettbewerbs Franz Schubert Bulgariens und des Wettbewerbs für Klavierbegleitung Bulgariens. Weitere Preise gewann sie am Wettbewerb für Klavierduos Seiler und am Wettbewerb «Die Musik und die Erde» in Sofia.

Als Konzertpianistin und Kammermusikerin hat sie Konzerte in der Schweiz, Deutschland, Österreich, Frankreich, Neuseeland und Südkorea gegeben, darunter an einigen Musikfestivals in Europa, wie dem Feldkirchfestival, dem Mostly Mozart Festival Bern und der Biennale Bern.

Petya Mihneva ist Korrepetitorin an der Zürcher Hochschule der Künste und Mitglied des Norea Trios. Daneben wirkt sie als gefragte Klavierbegleiterin an internationalen Meisterkursen und Wettbewerben mit.



Photo: Anna Galjeva